

ISSN 1815-3070

ЛІНГВІСТИЧНІ СТУДІЇ  
Linguistic Studies

Випуск 36

2018

2018 / 36

Лінгвістичні студії Linguistic Studies

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ  
ДОНЕЦЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ  
ІМЕНІ ВАСИЛЯ СТУСА

**ЛІНГВІСТИЧНІ СТУДІЇ**  
**LINGUISTIC STUDIES**

МІЖНАРОДНИЙ ЗБІРНИК НАУКОВИХ ПРАЦЬ

Засновано в 1994 р.

Випуск 36

Вінниця ДонНУ імені Василя Стуса 2018

**Редакційна рада:** Алла Архангельська, доктор філологічних наук, професор (м. Оломоуц, Чеська Республіка); Флорій Бацевич, доктор філологічних наук, професор (м. Львів, Україна); Алеш Бранднер, доктор філологічних наук, професор (м. Брно, Чеська Республіка); Майя Всеволодова, доктор філологічних наук, професор (м. Москва, Російська Федерація); Катерина Городенська, доктор філологічних наук, професор (м. Київ, Україна); Марія Конюшкевич, доктор філологічних наук, професор (м. Гродно, Республіка Білорусь); Тетяна Космеда, доктор філологічних наук, професор (м. Познань, Республіка Польща); Олексій Кретов, доктор філологічних наук, професор (м. Воронеж, Російська Федерація); Чеслав Ляхур, доктор габілітований, професор (м. Ополе, Республіка Польща); Анатолій Мойсієнко, доктор філологічних наук, професор (м. Київ, Україна); Лариса Пісарек, доктор габілітований, професор (м. Вроцлав, Республіка Польща); Людмила Попович, доктор габілітований, професор (м. Белград, Республіка Сербія); Ігор Проценко, доктор філософії, доцент (м. Асунсьйон, Парагвай); Міхал Сарновський, доктор габілітований, професор (м. Вроцлав, Республіка Польща); Світлана Соколова, доктор філологічних наук, професор (м. Київ, Україна).

**Редакційна колегія:** Анатолій Загнітко, доктор філологічних наук, професор, член-кореспондент НАН України (головний редактор) (м. Вінниця, Україна); Ілля Данилюк, кандидат філологічних наук, доцент (веб-редактор) (м. Вінниця, Україна); Михайло Вінтонів, доктор філологічних наук, професор (м. Київ, Україна); Ірина Домрачева, кандидат філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Наталія Іваницька, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Мілена Іванович, доктор габілітований, доцент (м. Белград, Республіка Сербія); Олена Карпенко, доктор філологічних наук, професор (м. Одеса, Україна); Олександр Кіклевич, доктор філологічних наук, професор (м. Ольштин, Республіка Польща); Наталя Кобченко, кандидат філологічних наук, доцент (м. Київ, Україна); Людмила Коваль, доктор філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Ірина Кочан, доктор філологічних наук, професор (м. Львів, Україна); Елла Кравченко, доктор філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Жанна Краснобаєва-Чорна, доктор філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Галина Лукаш, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Анатолій Приходько, доктор філологічних наук, професор (м. Запоріжжя, Україна); Ганна Ситар, кандидат філологічних наук, доцент (м. Вінниця, Україна); Мар'ян Скаб, доктор філологічних наук, професор (м. Чернівці, Україна); Микола Степаненко, доктор філологічних наук, професор (м. Полтава, Україна); Пшемислав Юзвікевич, доктор габілітований, професор (м. Вроцлав, Республіка Польща); Лариса Азарова, доктор філологічних наук, професор (м. Вінниця, Україна); Ірина Гарбера, кандидат філологічних наук (відповідальний секретар) (м. Вінниця, Україна).

**Рецензенти:**

**Біскуб І.П.**, д.ф.н., проф., завідувач кафедри прикладної лінгвістики Східноєвропейського національного університету імені Лесі Українки;

**Грещук В.В.**, д.ф.н., проф., завідувач кафедри української мови Прикарпатського національного університету імені Василя Стефаника;

**Олексенко В.П.**, д.ф.н., проф., декан факультету філології та журналістики Херсонського державного університету.

Видання затверджене ВАК України як фахове («Перелік №1 наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук» // Бюлетень ВАК України. – 1999. – №4); («Перелік наукових фахових видань України, в яких можуть публікуватися результати дисертаційних робіт на здобуття наукових ступенів доктора і кандидата наук» // Бюлетень ВАК України. – 2009. – №12; затверджено постановою президії ВАК України від 18.11.2009 р. №1-05/5; Наказ №515 МОН України від 16.05.2016 р.). Свідоцтво про державну реєстрацію друкованого засобу масової інформації серії КВ №22549-12449ПР від 20.02.2017 року. Затверджено до друку Вченою радою Донецького національного університету імені Василя Стуса (протокол №4 від «03» грудня 2018 р.).

Засновник: Донецький національний університет імені Василя Стуса МОН України.

Використання матеріалів серії «Лінгвістичні студії / Linguistic Studies» передбачає обов'язкове покликання на них.

Офіційний сайт збірника: <http://www.linguisticstudies.org/>.

Л 59 **Лінгвістичні студії / Linguistic Studies:** зб. наук. праць / Донецький нац. ун-т ім. Василя Стуса; гол. ред. А. П. Загнітко. – Вінниця : ДонНУ ім. Василя Стуса, 2018. – Вип. 36. – 171 с.

Print ISSN 1815-3070

Online ISSN: 2308-0019

ISBN 966-7277-88-7

Розглянуто актуальні проблеми теорії мови, з'ясовано напрями еволюції морфологічних і синтаксичних категорій, визначено актуальні проблеми зіставно-типологічного вивчення мов, а також лінгвістики тексту, дискурсології й дискурс-аналізу, встановлено особливості функційної семантики фразеологічних і лексичних одиниць, окреслено особливості розвитку етнолінгвістики, лінгвокультурології та ономастики, висвітлено напрями прикладної лінгвістики, висловлена оцінка актуальності та значущості нових лінгвістичних праць.

Для науковців, викладачів, аспірантів і студентів-філологів.

© Донецький національний університет імені Василя Стуса, 2018

© Автори статей, 2018

MINISTRY OF EDUCATION AND SCIENCE  
OF UKRAINE  
VASYL' STUS DONETSK NATIONAL  
UNIVERSITY

**LINHVISTYCHNI STUDIYI  
LINGUISTIC STUDIES**

INTERNATIONAL COLLECTION OF SCIENTIFIC PAPERS

The collection was established in 1994

Volume 36

Vinnytsia Vasyl' Stus DonNU 2018

**Editorial Council:** Alla Arkhanhelska, Doctor of Philology, Professor (Olomouc, Czech Republic); Floriy Batsevych, Doctor of Philology, Professor (Lviv, Ukraine); Alesh Brandner, Doctor of Philology, Professor (Brno, Czech Republic); Maya Vsevolodova, Doctor of Philology, Professor (Moscow, Russia); Kateryna Horodenska, Doctor of Philology, Professor (Kyiv, Ukraine); Maria Koniushkevich, Doctor of Philology, Professor (Grodno, Belarus); Tetiana Kosmeda, Doctor of Philology, Professor (Poznan, Poland); Oleksiy Kretov, Doctor of Philology, Professor (Voronezh, Russia); Czeslaw Lachur, Doctor of Philology, Professor (Opole, Poland); Anatoliy Moysiienko, Doctor of Philology, Professor (Kyiv, Ukraine); Larysa Pisarek, Doctor of Philology, Professor (Wroclaw, Poland); Lyudmyla Popovych, Doctor of Philology, Professor (Belgrade, Serbia); Igor Protsenko, Doctor of Philosophy, Associate Professor (Asunción, Paraguay); Michal Sarnowski, Doctor of Philology (Wroclaw, Poland); Svitlana Sokolova, Doctor of Philology, Professor (Kyiv, Ukraine).

**Editorial Board:** Anatoliy Zahnitko, Doctor of Philology, Professor, corresponding member of NAS of Ukraine (Editor-in-Chief) (Vinnytsia, Ukraine); Illya Danyliuk, Candidate of Philology, Associate Professor (Web Editor) (Vinnytsia, Ukraine); Mykhaylo Vintoniv, Doctor of Philology, Professor (Kyiv, Ukraine); Iryna Domracheva, Candidate of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Nataliia Ivanytska, Doctor of Philology, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Milena Ivanovych, Doctor of Philology, Associate Professor (Belgrade, Serbia); Olena Karpenko, Doctor of Philology, Professor (Odesa, Ukraine); Oleksandr Kiklevych, Doctor of Philology, Professor (Olsztyn, Poland); Natalia Kobchenko, Candidate of Philology, Associate Professor (Kyiv, Ukraine); Ludmyla Koval, Doctor of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Iryna Kochan, Doctor of Philology, Professor (Lviv, Ukraine); Ella Kravchenko, Doctor of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Zhanna Krasnobaieva-Chorna, Candidate of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Halyna Lukash, Doctor of Philology, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Anatoliy Prykhodko, Doctor of Philology, Professor (Zaporizhzhia, Ukraine); Hanna Sytar, Candidate of Philology, Associate Professor (Vinnytsia, Ukraine); Marjan Skab, Doctor of Philology, Professor (Chernivtsi, Ukraine); Mykola Stepanenko, Doctor of Philology, Professor (Poltava, Ukraine); Przemysław Józwickiewicz, Doctor of Philology, Associate Professor (Wroclaw, Poland); Larysa Azarova, Doctor of Philology, Professor (Vinnytsia, Ukraine); Iryna Harbera, Candidate of Philology (Executive Secretary) (Vinnytsia, Ukraine).

**Reviewers:**

**Biskub I.**, Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of Applied Linguistics at Lesya Ukrainka Eastern European National University;

**Greshchuk V.**, Doctor of Philology, Professor, Head of the Department of the Ukrainian Language at Vasyl Stefanyk Precarpathian National University;

**Oleksenko V.**, Doctor of Philology, Professor, Dean of the Faculty of Philology and Journalism at Kherson State University.

Publication is approved by HAC of Ukraine as a special ("The List No 1 of Ukrainian Scientific Special Publications, in Which the Results of PhD and Doctoral Theses May Be Published" // Bulletin of HAC of Ukraine. – 1999. – No 4); ("The List of Ukrainian Scientific Special Publications, in Which the Results of PhD and Doctoral Theses May Be Published" // Bulletin of HAC of Ukraine. – 2009. – No 12; approved by the Resolution of the Presidium of HAC of Ukraine No 1-05/5 dated 18.11.2009; Decree No 515 of MES of Ukraine dated 16.05.2016). Certificate of State Registration of Printing Mass Media of Series KB № 22549-12449IIP dated 20.02.2017. The collection was approved for publication by the Academic Council of Vasyl' Stus Donetsk National University (Proceedings No 4 dated December 3<sup>rd</sup>, 2018).

Founder: Vasyl' Stus Donetsk National University of MES of Ukraine.

At use the materials of the series reference to "Linhvistychni Studiyi / Linguistic Studies" is obligatory.

Official website of the Collection: <http://www.linguisticstudies.org/>.

Л 59 **Linhvistychni Studiyi / Linguistic Studies** : collection of scientific papers / Vasyl' Stus Donetsk National University; Ed. by Anatoliy Zahnitko. – Vinnytsia : Vasyl' Stus Donetsk National University, 2018. – Vol. 36. – 171 pp.

Print ISSN 1815-3070

Online ISSN: 2308-0019

ISBN 966-7277-88-7

The collection considers current issues of the theory of language, ascertains the tendencies of evolution of morphological and syntactic categories, identifies the topical issues of comparative-typological study of languages, as well as text linguistics, discourse studies, and discourse analysis, determines the peculiarities of functional semantics of lexical and phraseological units, outlines the features of ethnolinguistics, linguoculturology, and onomastics, highlights the areas of applied linguistics, denotes the evaluation of relevance and importance of recent linguistic works.

The collection is intended for scientists, lecturers, post-graduate students and students-philologists.

© Vasyl' Stus Donetsk National University, 2018

© Contributors, 2018

## ЗМІСТ

<b>РОЗДІЛ I</b>	<b>Теорія мови</b>	9
Деменчук Олег	Мовна семантика у вимірах філософії інтервальності	9
Загнітко Анатолій, Загнітко Надія	Теорія інструменталія в об'єктивній граматиці: категорійність, структурність (кваліфікація локативно-синтетичної семантики інструменталія Євгеном Тимченком)	17
Капранов Ян	Фіксація генетичних відповідників етимонів *mo-du (< *mor-du) і *mō у мовах монгольської і тунгусо-маньчжурської груп алтайської мовної сім'ї	26
<b>РОЗДІЛ II</b>	<b>Актуальні проблеми морфології</b>	32
Домрачева Ірина	Створення та сприйняття дієслівних лексем із повторювальною семантикою	32
<b>РОЗДІЛ III</b>	<b>Теоретичні питання синтаксису</b>	39
Аксьонова Інна	Функційно-стильові особливості синтаксичних конкретизаторів в українських засобах масової комунікації	39
<b>РОЗДІЛ IV</b>	<b>Функційна семантика лексичних і фразеологічних одиниць</b>	44
Бігдай Марія	Репрезентація лексико-семантичної класифікації дієслів української мови у вигляді ідеографічного словника	44
<b>РОЗДІЛ V</b>	<b>Проблеми лінгвістики тексту, дискурсології, когнітивної лінгвістики</b>	50
Гарбера Ірина	Структурна організація концепту <i>людина</i> у фразеології східноєвропейських українських говірок	50
Крисанова Тетяна, Вербицька Анна Мізін Костянтин	Принципи лінгвістичного конструювання емоцій у дискурсі “Німецька затишність” як риса національного характеру: зіставно-лінгвокультурологічний аналіз	55 61
Оробінська Марія, Безкоровайна Любов	Порівняльний аналіз твору Джеймса Джойса «Джакомо Джойс» та його перекладу	67
Поліщук Олена	Міфопоетичний світ Лесі Українки: лінгвоперсоналогічний аспект	72
Рогач Юлія	Колір та його роль в австралійському мас-медійному дискурсі	77
Романишин Наталія	Антропологічні параметри національно-культурного контексту в поезії Джона Кітса: діалог між Поетом та Батьківщиною	84
Штиленко Олена	Модальна характеристика мовленнєвого типу «роздум»	93
<b>РОЗДІЛ VI</b>	<b>Лінгвогеографія, соціолінгвістика, ономастика й термінологія: актуальні підходи, категорії та аспекти</b>	97
Архангельська Алла	Пуризм: трансформації на шляху до відродження чеської та української літературної мови	97
Єрмоленко Сергій, Зимовець Галина	Деякі питання дослідження мотивації епонімного бізнес-імені (на основі українського ономастикону)	110
Колесников Андрій	Із спостережень над запозиченнями в українських південнобессарабських говірках	116
Толстова Ольга, Нілова Дарина	Структурно-семантичні особливості музичної термінології нотного тексту	121
Цимбал Юлія	Методична термінологія в англійській мові	126
Юзвікевич Пшемислав	Терміни грецького та латинського походження в українській мікологічній лексиці	129

<b>РОЗДІЛ VII</b>	<b>Прикладна лінгвістика: напрями й аспекти дослідження</b>	136
Азарова Лариса	Особливості використання комп'ютерних технологій у дослідженні іменників-юкстапозитів на фонетичному рівні	136
Данилюк Ілля	Хронологічні рами становлення лінгвоперсоналогії: від витоків до виділення в окрему науку	141
Дарчук Наталія	До питання про створення автоматичного словника словосполучень української мови	148
Ситар Ганна	Статистичний аналіз цілісних словосполучень: на матеріалі Українського національного лінгвістичного корпусу	158
<b>РОЗДІЛ VIII</b>	<b>Хроніки / Рецензії й анотації</b>	165
Космеда Тетяна	Хроніка. IV міжнародна наукова конференція «Україністика: вчора, сьогодні, завтра...» (Познань, Польща), присвячена 100-річчю Університету імені Адама Міцкевича в Познані	165
<b>ВІДОМОСТІ АВТОРІВ</b>	<b>ПРО</b>	168

## CONTENTS

<b>SECTION I</b>	<b>Theory of Language</b>	9
Demenchuk Oleh	Linguistic Semantics within Interval Philosophy	9
Zahnitko Anatoliy, Zahnitko Nadija	Theory of Instrumental in Objective Grammar: Category, Structurality (Qualification of Locative-Synthetic Semantics of Instrumental by Yevhen Tymchenko)	17
Kapranov Yan	Fixation of Genetic Correspondences of Etymons *mo-du (< *mor-du) and *mō in the Languages of the Mongolian and Tungus-Manchu Groups of Altaic Language Family	26
<b>SECTION II</b>	<b>Current Issues of Morphology</b>	32
Domracheva Iryna	Creation and Perception of Verbal Lexemes with Repetitive Semantics	32
<b>SECTION III</b>	<b>Theoretical Issues of Syntax</b>	39
Aksonova Inna	Functional-Style Features of Syntactic Specifiers in Ukrainian Mass Media	39
<b>SECTION IV</b>	<b>Functional Semantics of Lexical and Phraseological Units</b>	44
Bihday Mariya	Representation of Lexical-Semantic Classification of the Ukrainian Verbs in the Form of Ideographic Dictionary	44
<b>SECTION V</b>	<b>Issues of Text Linguistics, Discourse Studies, and Cognitive Linguistics</b>	50
Harbera Iryna	Structural Organization of the Concept Human in the Phraseology of the East Steppe Ukrainian Dialects	50
Krysanova Tetiana, Verbytska Anna	The Principles of Linguistic Constructing Emotions in Discourse	55
Mizin Kostiantyn	“German Cosiness” as a feature of national character: contrastive and linguo-culturological analysis	61
Orobinska Maria, Bezkorovaina Liubov	Comparative Analysis of James Joyce’s “Giacomo Joyce” and its Translation	67
Polishchuk Olena	Lesia Ukrainka’s Mifopoetic World: linguopersonological aspect	72
Rogach Yulia	Colour and its Role in the Australian Mass-Media Discourse	77
Romanyshyn Nataliia	Anthropological Dimension of National and Cultural Context in John Keat’s Poetry: the Dialogue between Poet and Motherland	84
Shtylenko Olena	Modal Characteristics of the Speculation as a Type of Speech	93
<b>SECTION VI</b>	<b>Linguogeography, Sociolinguistics, Onomastics, and Terminology: Current Approaches, Categories, and Aspects</b>	97
Arkhanhelska Alla	Purism: Transformations on the Way to a Revival of the Czech and Ukrainian Literary Language	97
Yermolenko Serhiy, Zymovets’ Halyna	Some issues in research of eponymous business name motivation (with reference to ukrainian onomasticon)	110
Kolesnykov Andrii	From the observations of borrowings in the ukrainian southern bessarabia dialects	116
Tolstova Olga, Nilova Daryna	Structural-Semantic Features of the Terminology Used in the Musical Score	121
Tsymbal Yulia	Methodical Terms in English Language	126
Józwikiewicz Przemysław	Terms of Greek and Latin Origin in Ukrainian Mycological Vocabulary	129
<b>SECTION VII</b>	<b>Applied Linguistics: Trends and Aspects of Studies</b>	136
Azarova Larysa	Assistance of Computer Technologies in Examination of Compound Words at the Phonetic Level	137
Danyliuk Illya	The Formation of Lingvopersonology in Chronological Order: from Origins to Separation in Science	141



Darchuk Natalia	To the Issue of Creation the Automatic Vocabulary of Word Combinations of the Ukrainian Language	148
Sytar Hanna	Statistical Analysis of Indivisible Word-Combinations: on Material of Ukrainian National Linguistic Corpus	158
<b>SECTION VIII</b>	<b>Chronicles / Reviews and Summaries</b>	<b>165</b>
Kosmeda Tetiana	Chronicle IV International Scientific Conference “Ukrainian Studies: Yesterday, Today, Tomorrow...” (Poznan, Poland), devoted to the 100th anniversary of the Adam Mickiewicz University in Poznan	165
<b>CONTRIBUTING AUTHORS</b>		<b>168</b>